



秋山和慶 指揮

Kazuyoshi Akiyama, Conductor

広島交響楽団

Hiroshima Symphony Orchestra

ピアノ：マルタ・アルゲリッチ

Martha Argerich, Piano

Martha Argerich

Music for Peace

with Hiroshima Symphony Orchestra

ベートーヴェン：

ピアノ協奏曲第1番 八長調 op.15

Beethoven:

Piano Concerto No.1 in C major op. 15

シューマン：

「幻想小曲集」 op.12から 夢のもつれ

Schumann:

Fantasiestücke op. 12 No. 7 Traum des Wirren

Martha Argerich A Tribute to Hiroshima

Dear Friends,

I am happy and honored to play with Hiroshima Symphony Orchestra and Maestro Kazuyosi Akiyama to commemorate the 70th anniversary of A-bomb attack on Hiroshima. I have been playing in Japan for several years under the concept of Music Against Crime, which was born from the strong belief that the love that music holds within it will weaken people's desire to harm others.

I think the most horrible crimes we witnessed during World War II were the A-bomb attack on Hiroshima and Nagasaki and the Holocaust in Poland.

The crime of using nuclear weapons and the crime of using racism and ethnocentrism for solving disputes should never happen.

I believe Hiroshima will play an even more important role to put an end to such crime in the future.

With Love.



親愛なる皆様

広島市の被爆70周年を記念して、広島交響楽団とマエストロ秋山和慶と共演できますことをうれしく、かつ光栄に思います。

私はMusic Against Crime (ミュージック・アゲインスト・クライム)というコンセプトのもと日本国内で演奏を続けてまいりました。音楽には人を愛する事を育み、人を傷つける気持ちを萎えさせる力が宿っている、という信念からです。

第2次世界大戦で私たちが目撃したもっとも恐ろしい犯罪は広島と長崎への原爆投下とポーランドを襲ったホロコースト(ユダヤ人の大量殺戮)だと思います。

争いごとの解決のために、核兵器を使用する犯罪と、人種差別と、エスノセントリズム(自民族中心主義)を利用した犯罪は二度と起こってはなりません。

私はこのような犯罪を消滅させるために、広島が今まで以上に重要な役割を果たすものと信じています。

愛をこめて
マルタ・アルゲリッチ

P r o g r a m

ベートーヴェン: **ピアノ協奏曲第1番 ハ長調 op.15** ——— ①

Beethoven: Piano Concerto No.1 in C major op.15

I. Allegro con brio

II. Largo

III. Rondo: Allegro scherzando

シューマン: **「幻想小曲集」op.12から 夢のもつれ** ——— ②

Schumann: Fantasiestücke op.12 No.7 “Traummes Wirren”

Profile

マルタ・アルゲリッチ (ピアノ) Martha Argerich, *Piano*

ブエノスアイレス生まれ。1957年にブゾーニ国際コンクールとジュネーヴ国際コンクール、1965年にショパン国際コンクールで優勝。以後、現代最高のピアニストの一人として芸術活動を行っている。

1996年、フランス政府より芸術文化勲章オフィシェを贈られ、1997年にはローマ・サンタ・チェチリア協会員に任命された。1998年より「別府アルゲリッチ音楽祭」総監督を務める。1999年、「マルタ・アルゲリッチ国際ピアノコンクール」を創設。2002年よりスイスのルガーノ・フェスティバル「マルタ・アルゲリッチ・プロジェクト」を開催し、芸術監督として親しいソリストたちとともに出演を続けている。

2001年にはA.B.ミケランジェリ国際賞を、2005年には日本で「第17回高松宮殿下記念世界文化賞」を受賞。同時に「旭日小綬章」を受章。レコーディングも数多く、様々なレーベルからCDをリリース。2010年、ショパンとシューマン生誕200年および自身の70歳を祝うために東京で開催された「マルタ・アルゲリッチセレブレーション」での演奏は、2011年春、東日本大震災復興支援チャリティCDとしてKAJIMOTOレーベルから発売された。

被爆・終戦70周年となる2015年8月、広島交響楽団と共演。その成功により、広島交響楽団より平和音楽大使のタイトルが授与された。



Martha Argerich was born in Buenos Aires (Argentina). In 1957, she wins the Bolzano and Geneva piano competitions, and in 1965 the Warsaw International Chopin Competition. Since then, she has been one of the most prominent pianist in the world in both popularity and ability.

Since 1998 she is the Artistic Director of the Beppu Festival in Japan; in 1999 she creates the International Piano Competition and Festival Martha Argerich in Buenos Aires, and in June 2002 the Progetto Martha Argerich in Lugano.

The live recording from her concerts in Tokyo "Martha Argerich Celebrations 2010" has been released for the charity purpose for supporting the victims in Tohoku area.

In August 2015, Martha Argerich was invited to perform with the Hiroshima Symphony Orchestra to commemorate the 70th anniversary of the A-bomb attack on Hiroshima. After this successful concert, she was appointed Peace and Music Ambassador of the Hiroshima Symphony Orchestra.

秋山和慶（音楽監督・常任指揮者） Kazuyoshi Akiyama, *Conductor*

1941年生まれ。トロント響副指揮者、アメリカ響音楽監督、バンクーバー響音楽監督（現在桂冠指揮者）、シラキウス響音楽監督を歴任。サントリー音楽賞、芸術選奨文部大臣賞をはじめ、東京交響楽団とともに毎日芸術賞などを受賞。紫綬褒章、旭日小綬章を受章。2014年文化功労者に選出。同年中国文化賞（広島）、徳島県表彰特別功労賞を受賞、2015年渡邊曉雄音楽基金特別賞を受賞。現在、東京交響楽団桂冠指揮者、広島交響楽団音楽監督／常任指揮者、九州交響楽団桂冠指揮者、中部フィルハーモニー交響楽団アーティスティック・ディレクター／プリンシパル・コンダクター、洗足学園音楽大学教授。



Kazuyoshi Akiyama studied conducting under Hideo Saito at the Toho Gakuen School of Music. He has held prestigious posts such as Music director of the American Symphony Orchestra and the Vancouver Symphony Orchestra.

He is the recipient of numerous highly prestigious honors in Japan including the Person of Cultural Merit (2014) for his outstanding cultural contributions.

Akiyama currently holds the title of Conductor Laureate at the Tokyo Symphony Orchestra, the Kyushu Symphony Orchestra and Vancouver Symphony Orchestra, as well as other positions with several Japanese Orchestras.

He has also been acting as Permanent Conductor and Music Director of the Hiroshima Symphony Orchestra since 1998.

広島交響楽団 Hiroshima Symphony Orchestra

1963年に「広島市民交響楽団」として発足。1970年に「広島交響楽団」と改称し、1972年のプロ改組以来、国際平和文化都市“広島”を本拠地とする中・四国唯一の常設プロオーケストラとして活躍の場を拡げている。1998年に秋山和慶が首席指揮者・ミュージックアドバイザーに就任し、2004年からは音楽監督・常任指揮者を務めて、広響を全国有数のオーケストラに育て上げたその手腕は高く評価されている。日本各地はもとより、ウィーン、プラハ、フランス、ロシア、韓国などで海外公演も行うなど、各地で平和と希望のメッセージを発信し続けている。



Hiroshima Symphony Orchestra (HSO) started as “Hiroshima Civic Symphony Orchestra” in 1963. The orchestra was renamed the current name in 1970 and became a professional orchestra in 1972.

In 1998, Kazuyoshi Akiyama, one of the best-known conductors in Japan was appointed Principal Conductor and Music Adviser, until appointed to Permanent Conductor and Music Director in 2004.

HSO has performed both in Japan and abroad such as Vienna, Prague, France, Russia and South Korea, and has been sending the peace message by music as an orchestra in Hiroshima, the International City of Peace and Culture.

マルタ・アルゲリッチが 広島交響楽団平和音楽大使に就任

Martha Argerich as Hiroshima Symphony
Orchestra Peace and Music Ambassador.



(左:マルタ・アルゲリッチ 右:金田幸三 理事長)

マルタ・アルゲリッチ殿

あなたは被爆・終戦70年の節目にあたる2015年8月5日と11日に開催した広島交響楽団が主催する「平和の夕べ」コンサートに出演され、広島交響楽団が掲げるMusic for Peaceの発信に多大なる貢献をされました

よって広島交響楽団からの感謝を申し上げ、さらにこれからの音楽活動を世界平和のために捧げることが共に誓い、広島交響楽団平和音楽大使の称号をここに授与いたします

2015年12月5日
公益社団法人広島交響楽協会
理事長 金田幸三

Daer Martha Argerich,

In 2015, which marked the 70th anniversary of the atomic bombings on Hiroshima and Nagasaki and the end of World War II, you performed at the Hiroshima Symphony Orchestra' s An Evening of Peace Concert, held on 5th and 11th August. By doing so, you contributed in the highest possible way to transmitting the Music for Peace message delivered by the Hiroshima Symphony Orchestra.

We hereby express our gratitude, vow that we will continue to perform for World Peace, and confer to you the title of Peace and Music Ambassador of the Hiroshima Symphony Orchestra.

5th December, 2015
Kozo Kaneda, Chairman of the Board
Hiroshima Symphony Association



Martha Argerich

Music for Peace with Hiroshima Symphony Orchestra

Recording Supervisor Shoji SATO (KAJIMOTO)
Recording Producer Yoshinori NISHIWAKI (N&F)
Balance Engineer Suenori FUKUI (N&F)
Photos Yoshihiro KOSEKI
Piano technician Naohiro KURATA
Piano STEINWAY & SONS D-274

Special thanks to Hiroshima Symphony Orchestra and Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall

70th Hiroshima 2015
An Evening of Peace Concert Hiroshima Symphony Orchestra - Music for Peace
5th August 2015
Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall, Hiroshima (Live Recording)

収益金の一部はアルゲリッチが広島で試奏した「河本明子さんの被爆ピアノ」の保全費用と、一般社団法人エル・システムジャパンを通じ「福島県相馬子どもオーケストラ＆コーラス」の音楽活動支援のために寄付いたします。

This High-Resolution distribution will contribute to support the maintenance cost for “Akiko Kawamoto’s radiated piano” in Hiroshima, and musical activities of “Soma Children’s Orchestra & Chorus” in Fukushima.